Citación: BDHespAUD.05.38a, consulta: 08-11-2025

# Ref. Hesperia: AUD.05.38a

(	CABECERA		
REF. MLH:	B.07.38.SUP = PM V	YACIMIENTO:	Pech Maho
MUNICIPIO:	Sigean	PROVINCIA:	Aude
OBJETO:	Pa	TIPO YAC.:	HABITAT
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	2
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
TIPO EPÍGRAFE:	COMERCIAL	DIMENSIONES	6,5 x 9,3 x 0,05
		овјето:	
NÚM. LÍNEAS:	8	CONSERV. EPG:	Mala
<b>RESPONS EPIGR:</b>	JGC		
TEXTO Y APARATO CRÍTICO			

TEXTO: I (texto superior)

lbiderdo lloŕkas:beiku

3 ]śiśalirbitirokan**kube** ]r:taŕokekubeŕ[ ]ndobo ]ke:aŕ\*kueibos <u>te</u>ŕa<u>ti</u> 6 ]neŕśar:garisdiaku diŕandan:naŕtokui[-]de[-]ko

lidiatu:ban:kutur:biderokan

leisirenmi

1.2 | Ilorkas : beigu, | Ilorkas : beis MLH Supp., [a] Ilortus belar[c8] E

1.3 **kube**, **abe** MLH Supp., **ar** E

1.4 **r:taŕokekubeŕ[ ]ndobo, artoŕokéŕbetu bekuentoko** MLH Supp.,

-lartaŕokeŕ bela bekuenti ko E

1.5 ]ke:aŕ\*kueibos teŕati, tuekaŕteŕeitá[--] naŕeś MLH Supp.,

nteekaŕkaŕeibotiśirŕeś E

1.6 **]neŕśar : garisdiagu, ner [--]s śaketiakekokoiś** MLH Supp.,

[-]nerśŕotirke+ti akekokois E

1.7 diŕandan:naŕtokui[-]de[-]ko, babiteŕa ataki MLH Supp.,

babiŕ[---]atan neŕto kuinto e E

1.8 **lidiadu:ban:kutur:bideŕogan, vacat** MLH Supp.

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Untermann 2013, PM V	SEPARADORES: CARECE	
NÚM. TEXTOS: 2	LENGUA: IBERICO	
SIGNARIO: LEVANTINO		

OBSERV. **EPIGRÁFICAS:** 

Lámina de plomo rectangular dividida en cinco fragmentos, como consecuencia del plegado. El plomo está inscrito por las dos caras. En la cara A o interna hay dos inscripciones: una principal, que se recoge aquí, y otra borrada, bajo la principal (AUD.05.38b). El texto de la cara B o externa, colocado al nivel del fragmento más inferior de la cara A, correspondiente a la l. 7 y al espacio en blanco inferior de esta, está escrito en dirección



inversa, debiendo ser visible desde el exterior del plegado.

Es muy difícil distinguir entre los dos textos de A. Untermann PM V se atiene un criterio formal: asignar a A las ocho líneas que corren horizontalmente de modo regular en sus líneas y presentan distancias regulares entre signos.

Del texto principal se conservan ocho líneas inscritas en la cara interior. Las líneas de la escritura van entre los lados cortos del plomo, en sentido recto y no apaisado. No se sabe cuántas líneas faltan al comienzo. Se conserva el final del texto, aunque en este lugar hay una divergencia de interpretación entre Untermann y Solier: las líneas 7 y 8 del texto inferior (II) de Untermann son consideradas como pertenecientes al texto superior (I) por Solier.

En la cara exterior B del fragmento inferior hay escrita una línea, que trasmite el NP **leisir** más la secuencia de morfemas: -**en-mí**. Se trata del nombre del destinatario o emisor del documento.

Segmentación del texto I, según Untermann:

sriba[/]loŕkas : beis/]ś n śalir bitiŕokan abe/artoŕokeŕbetu bekuentoko/ tuekaŕteŕeibo[--] naŕeś /

ner [---]s śaketiakekokoiś / babitera ataki //

Segmentación texto II: l. 7 ito utan neRto kuinto e / itiatu-ban kutur biteRokan

En la l. 7 la secuencia **neŕtokuintoe** está enmarcada por medio de una línea punteada. Posible NP: **nerto kuinto e(ban)**, de origen celtibérico. Dos términos, **kutur** y **biteŕokan**, este último como forma perteneciente con mucha probabilidad a un paradigma verbal, tienen paralelos en otros plomos.

### OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

Letras semejantes a los plomos 1 - 4 de Pech Maho. Excepción: ta mediante X (ta 1) y no mediante rombo con aspa, como en los otros plomos de Pech Maho.

MLH II bo2 (Maluquer 1). Ti = MLH II ti1 (con tres astas) y ti5 (cuatro astas),pero aquí el asta está escorado a la izquierda (Maluquer 2 -3, tridentes con tres (1.3) o cuatro (1.5) astas. N = MLH II n2. I = MLH II i2.

#### CONTEXTO AROUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:	1985		
CIRCUNSTANCIAS	EXCAVACION		
HALLAZGO:			
DATACIÓN:	Finales s. III a.C.		
CRIT. DAT.:	1-Último período de habitación del hábitat antes de su destrucción.		
	2-Ánforas greco-itálicas antiguas (comienzan en el 250 a.C. y se multiplican		
	en la 2 <sup>a</sup> mitad del s. III a.C. 3-Platos de pescado de tipo reciente y las copas		
	de alfarero Nikias.		
	4-Rareza del campaniense A (sólo un bol y algunos fragmentos) debido a su		
	retraso en la difusión por occidente (no antes del último cuarto del s. III a.C.):		
	Morel dice que se generalizan a partir del 200 a.C.		
CONTEXTO	Calle del poblado, frente a la casa 54C, cerca del depósito o almacén de		
HALLAZGO:	donde proceden los otros plomos de Pech Maho.		
OBSERVACIONES	Anforas greco-itálicas de tipo Lyding Will a-b; cerámica de barniz negro de		
ARQUEOL.:	estilo campaniense de talleres occidentales (24 B, 25 B, 27 GL de Morel);		
	producciones de pasta gris o clara del Ampurdán.		
BIBI	LIOGRAFÍA		

ED. PRINCEPS:	Solier - Barbouteau 1988, 61-94, esp. 62-73 : Le plomb 6 de Pech Maho.
	Calco



BIBL. FILOL.: Untermann 2013, PM V

BIBL. ARQUEOL.: Gorgues 2010, 88-123

